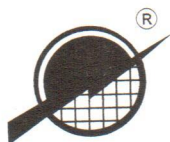


# РОТОР

СЕПАРАТОР  
БЫТОВОЙ ЭЛЕКТРИЧЕСКИЙ

## РОТОР

РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ



АЯ 82

## ВНИМАНИЕ!

ПЕРЕД НАЧАЛОМ РАБОТЫ НА ЭЛЕКТРОСЕПАРАТОРЕ ВНИМАТЕЛЬНО ОЗНАКОМЬТЕСЬ С РУКОВОДСТВОМ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ.

ПЕРЕД КАЖДЫМ ВКЛЮЧЕНИЕМ ЭЛЕКТРОСЕПАРАТОРА УБЕДИТЕСЬ В СВОБОДНОМ ВРАЩЕНИИ ОТ РУКИ ВАЛА ЭЛЕКТРОПРИВОДА.

ПОСЛЕ УСТАНОВКИ БАРАБАНА, ОТВОДОВ ОБРАТА И СЛИВОК ДЛЯ ИСКЛЮЧЕНИЯ НЕПРАВИЛЬНОЙ УСТАНОВКИ БАРАБАНА НА ВАЛ ЭЛЕКТРОПРИВОДА УБЕДИТЕСЬ В ОТСУТСТВИИ ЗАДЕВАНИЯ БАРАБАНА ЗА ПОСУДУ ПУТЕМ ВРАЩЕНИЯ ЕГО ОТ РУКИ.

НЕ ДОПУСКАЕТСЯ ПОПАДАНИЕ ВОДЫ В ПОДШИПНИКОВЫЙ УЗЕЛ ПРИ МЫТЬЕ ЭЛЕКТРОПРИВОДА.

НЕ ОСТАВЛЯЙТЕ ЭЛЕКТРОСЕПАРАТОР ВКЛЮЧЕННЫМ В СЕТЬ ПО ОКОНЧАНИИ РАБОТЫ.

## ОБЩИЕ УКАЗАНИЯ

Покупая электросепаратор (далее сепаратор), проверьте его комплектность по разделу "Комплектность" данного руководства.

Сепаратор предназначен для разделения цельного молока на сливки и обезжиренное молоко и одновременной очистки их от загрязнений, оставшихся после процеживания молока. При этом качество сливок выше, чем при отстойном способе их получения.

Сепаратор предназначен для эксплуатации при температуре окружающего воздуха от плюс 10 °С до плюс 35 °С.

В холодный период времени, если сепаратор находился при температуре ниже 0 °С, до включения в электросеть его необходимо выдержать при комнатной температуре не менее трех часов.

Требования по безопасности, подготовка и порядок работы, техническое обслуживание и другие сведения для правильной эксплуатации приведены в последующих разделах руководства.

## ТЕХНИЧЕСКИЕ ТРЕБОВАНИЯ

Вместимость приемника молока, л	5,5
Производительность, л/ч, не менее	55
Регулирование объемных отношений сливок к обезжиренному молоку (обрату)	от 1:4 до 1:10
Температура сепарируемого молока, °С	40...45
Рабочая частота вращения барабана, об/мин	12000 <sup>+4000</sup>
Время выхода барабана на рабочий режим, мин, не более	2
Номинальная потребляемая мощность, Вт	100
Напряжение питания, В	220±22
Частота тока, Гц	50
Габаритные размеры, мм, не более	290x325x460
Масса, кг (без упаковки), не более	2,8
Срок службы, лет	10

## КОМПЛЕКТНОСТЬ

Электропривод	- 1 шт.
Барабан в сборе	- 1 шт.
Приемник молока	- 1 шт.
Кран	- 1 шт.
Камера поплавковая	- 1 шт.
Поплавок	- 1 шт.
Отвод сливок	- 1 шт.
Отвод обрат (обезжиренного молока)	- 1 шт.
Ключ	- 1 шт.
Руководство по эксплуатации	- 1 шт.
Коробка упаковочная	- 1 шт.

## ТРЕБОВАНИЯ БЕЗОПАСНОСТИ

Установку сепаратора следует проводить только при отключенном от сети электроприводе. Выключатель на корпусе электропривода должен быть в положении "Выключено" (обозначено знаком "О" на клавише выключателя).

Не допускайте попадания жидкости внутрь корпуса электропривода. Это может привести к поражению электрическим током, либо к выходу электропривода из строя.

Не оставляйте без наблюдения работающий сепаратор.

### **Запрещается:**

Снимать или поправлять посуду во время вращения барабана.

Тормозить барабан рукой.

Работать на сепараторе при задевании барабана за посуду.

Разбирать сепаратор без отключения электропривода от сети.

Допускать к работе на сепараторе малолетних детей.

Хранить сепаратор во влажном помещении.

Перемещать работающий сепаратор с места на место.

## УВАЖАЕМЫЙ ПОКУПАТЕЛЬ!

Сепаратор бытовой электрический "Ротор" СП 003-01, как и все аналогичные изделия, требует особого внимания при эксплуатации ввиду большой скорости вращения барабана.

## ПОДГОТОВКА К РАБОТЕ

Сепаратор упаковывается в полуразобранном виде в картонную коробку.

После распаковки:

- молочную посуду тщательно промыть горячим 2% содовым раствором, ополоснуть чистой водой, досуха протереть полотенцем. При мытье посуды для предохранения от царапин и потери глянца не применять химически активные и абразивосодержащие средства, металлические и другие твердые предметы;

- барабан разобрать, открутив гайку специальную (рисунок 1). Детали барабана промыть в горячем 2% содовом растворе, ополоснуть чистой водой, просушить и собрать.

Сборку барабана (рисунок 1) проводить в следующем порядке:

- в кольцевую канавку основания барабана вложить кольцо уплотнительное плоской стороной вниз, надеть на питающую трубку фиксатор тарелок так, чтобы штифт основания барабана вошел в отверстие фиксатора;

- надеть на фиксатор все тарелки, начиная с "1", в последовательности: первая тарелка - с выдавками, следующая - гладкая и так далее с чередованием тарелок с выдавками и гладких, последняя тарелка должна быть с выдавками. Следить за совмещением паза тарелок и направляющей фиксатора. Надеть тарелку верхнюю и крышку барабана, совместив выступ на крышке барабана с пазом в основании (рисунок 1). Навернуть на питающую трубку основания барабана гайку и затянуть ее ключом усилием руки, обеспечив герметичность барабана.

Разборку барабана производить в обратной последовательности. При снятии крышки барабана и пакета тарелок применяют легкие удары резбовой частью основания барабана о деревянную подставку.

Для обеспечения вертикальной установки сепаратора и нормальной его работы необходимо установить электропривод на горизонтальную и ровную поверхность.

На вал электропривода установить барабан так, чтобы ребро во внутреннем отверстии пластмассовой втулки вошло в паз вала электропривода (рисунок 2). При правильной установке нижняя часть конуса барабана должна быть расположена ниже верхней кромки корпуса электропривода.

На электропривод с барабаном последовательно установить: отвод обрат, отвод сливок, камеру поплавковую с поплавком, приемник молока, кран (рисунок 3). Кран установить в положение, при котором "флажок" крана должен быть направлен в сторону надписи "закрыто" на приемнике молока.

Посуда должна быть собрана без перекосов. Отводы сливок и обрат могут быть повернуты и установлены в удобном положении для стока сливок и обезжиренного молока, при этом барабан при вращении не должен задевать за посуду.

Под верхний отвод поставить емкость для сбора сливок, а под нижний - для сбора обрат.

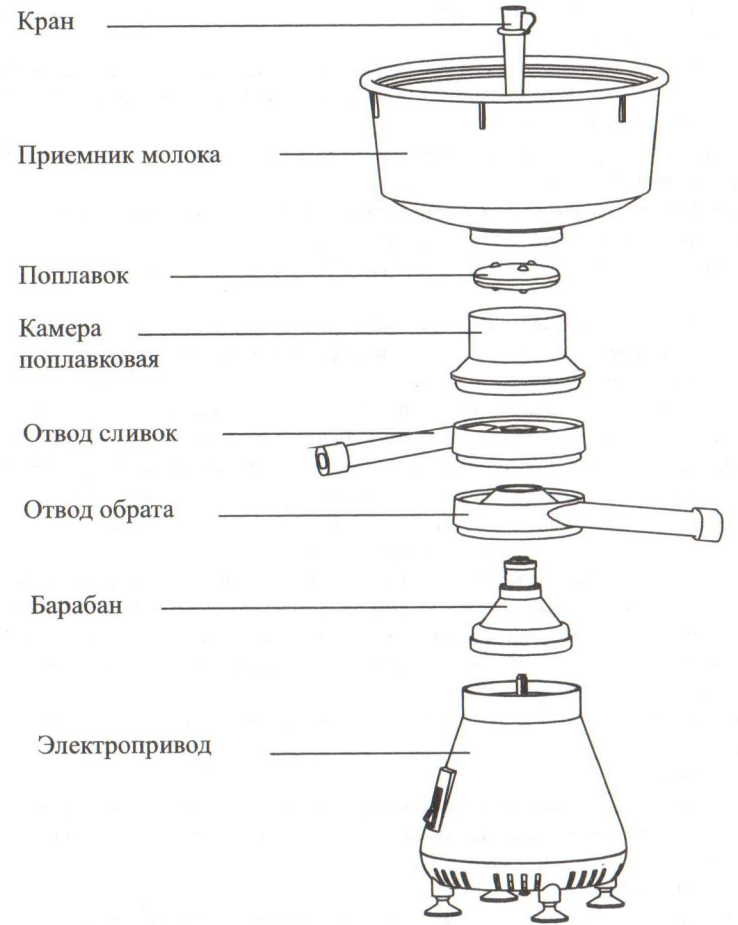


Рисунок 3

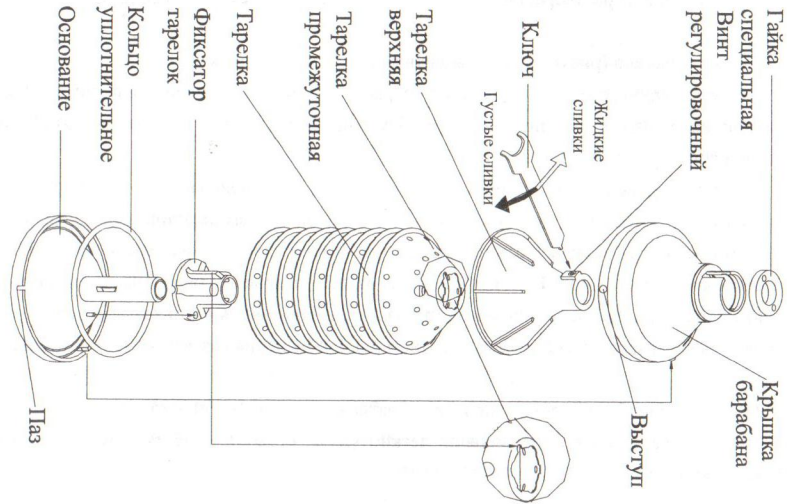


Рисунок 1

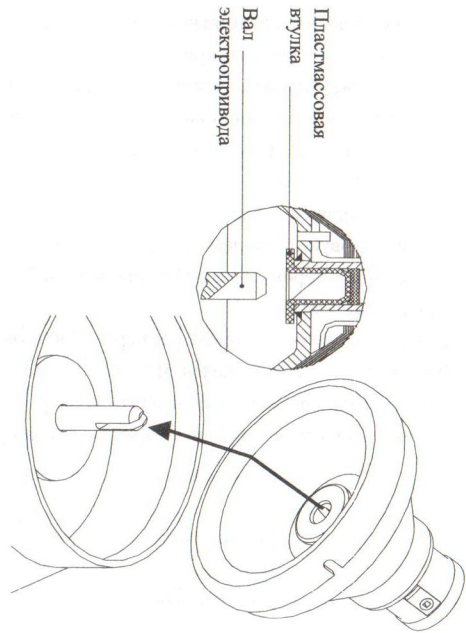
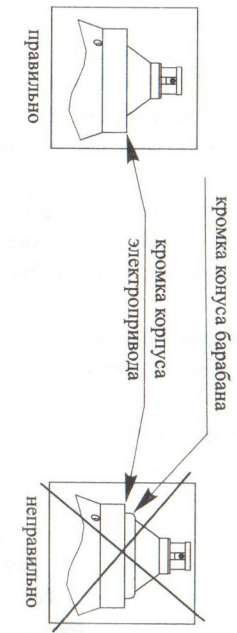


Рисунок 2



неправильно

правильно

кромка корпуса  
электропривода

кромка конуса барабана

## ПОРЯДОК РАБОТЫ

Для сепарирования применять только свежее, хорошо процеженное молоко с жирностью 3...5%, подогретое до температуры 40 ... 45°C.

Неиспользованное остывшее молоко после подогрева обязательно процедить для отделения поверхностных пленок.

После установки сепаратора на рабочем месте включить вилку шнура питания в сеть.

**ПЕРЕД ЗАПОЛНЕНИЕМ ПРИЕМНИКА МОЛОКА ВОДОЙ ИЛИ МОЛОКОМ УБЕДИТЕСЬ, ЧТО КРАН ЗАКРЫТ.**

Включить сепаратор, установив выключатель в положение "I". Через 2 минуты барабан выйдет на рабочий режим.

Для прогрева распределительного устройства и барабана пропустить через сепаратор не менее 1 л воды, нагретой до температуры 40...50 °С.

Не выключая электропривод, закрыть кран и налить молоко в приемник, после чего открыть кран и сепарировать.

Время непрерывного сепарирования - не более 30 мин.

В случае более длительного сепарирования барабан необходимо разбирать и промывать через каждые 30 минут работы.

**Примечание** - Допускается вытекание незначительного количества воды или молока через дренажное отверстие в корпусе электропривода после открывания крана в начальный момент сепарирования. После открывания крана в результате сепарирования вначале появится обезжиренное молоко, которое через паз в барабане вытекает в отвод обраты, а затем сливки, которые через отверстие винта регулировочного выводятся в отвод сливок.

Рекомендуется проводить пробное сепарирование.

В установленном режиме проверить объемное отношение сливок к обраты. Одновременно под отводы сливок и обраты поставить емкости (например, стаканы). Когда стакан с обратом наполнится, оба стакана одновременно убрать. Измерением объемов определить, во сколько раз сливок меньше, чем обраты. Чем меньше сливок, тем больше жира в них сконцентрировано, тем они гуще.

При отношении сливок к обраты 1:9 - 1:10 сливки используются для получения сметаны, при отношении 1:6 - 1:7 - для сбивания масла, при отношении 1:3 - 1:4 - для непосредственного употребления.

Регулировку отношения сливок к обраты производить, вращая ключом винт регулировочный (рисунок 1). При вывертывании винта объем сливок увеличивается, при ввертывании - уменьшается.

### **РЕКОМЕНДУЕТСЯ:**

- для получения наиболее жирных сливок вернуть винт регулировочный до упора, а затем вывернуть его на пол-оборота, поскольку при полностью повернутом винте выход сливок может практически прекратиться;

- для получения наименее жирных сливок винт регулировочный вывернуть так, чтобы он выступал на 1...2 мм относительно края верхней тарелки.

**НЕ РЕКОМЕНДУЕТСЯ** во избежание ослабления резьбы винта регулировочного ввертывать его до упора с большим усилием, а также частая регулировка жирности сливок.

Для увеличения жирности сливок допускается при сепарировании поворотом крана частично перекрывать отверстие выхода молока.

По окончании сепарирования пропустить 2 л обезжиренного молока для удаления сливок, оставшихся в барабане.

Остановку сепаратора производить после прекращения вытекания сливок и обезжиренного молока из отводов, установив выключатель в положение "O".

Если во время работы сепаратора молоко вытекает через дренажное отверстие в корпусе электропривода, необходимо закрыть кран приемника молока и после прекращения выхода сливок и обезжиренного молока из отводов выключить электропривод. Затем проверить уплотнение крышки барабана.

Закрывать дренажное отверстие запрещается, так как вытекающее из барабана молоко накапливается в корпусе электропривода, что может привести к выходу из строя электропривода.

## ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

После прекращения сепарирования пластмассовую посуду (приемник молока, камеру поплавковую, поплавки, отводы сливок и обезжиренного молока), все детали барабана промыть в горячем 2% содовом растворе, ополоснуть в чистой горячей воде, протереть досуха и просушить.

Электропривод протереть влажной тряпкой и высушить.

**Запрещается** сушить в печи или на солнце пластмассовые детали, так как они коробятся и темнеют.

## ПРАВИЛА ХРАНЕНИЯ

Сепаратор хранить в сухом, защищенном от прямого попадания солнечных лучей месте при температуре окружающего воздуха от 5°C до 40°C.

Детали барабана следует хранить в разобранном виде в сухом и чистом месте.

Все детали сепаратора оберегать от механических повреждений.

Перед длительным перерывом в работе сепаратора детали барабана, инструмент необходимо смазать техническим вазелином.

## ВОЗМОЖНЫЕ НЕИСПРАВНОСТИ И МЕТОДЫ ИХ УСТРАНЕНИЯ

Таблица 1

Внешнее проявление неисправности	Вероятная причина	Метод устранения
1. Молоко вытекает из дренажного отверстия	1.1 Не затянута гайка барабана	Затянуть плотнее гайку
	1.2 Неправильно установлено или повреждено уплотнительное кольцо	Проверить или заменить новым
	1.3 Кран открыт до выхода барабана на рабочие обороты	Открывать кран через 2 мин после включения сепаратора

Продолжение таблицы 1

2. Сливки получаются очень жидкие	2.1 Слишком вывернут регулировочный винт барабана	Ввернуть регулировочный винт
	2.2 Очень горячее молоко	Охладить молоко до температуры 40...45 °С
	2.3 Загрязнен барабан	Разобрать барабан, очистить от осадка. Детали барабана промыть
3. Сливки получаются очень густые	3.1 Слишком ввернут регулировочный винт барабана	Вывернуть регулировочный винт
	3.2 Холодное молоко	Подогреть молоко до 40...45 °С
	3.3 Не полностью открыт кран	Открыть кран
4. Молоко вытекает только через отвод обраты, сливки не выделяются	4.1 Слишком ввернут регулировочный винт	Вывернуть регулировочный винт
	4.2 Холодное молоко	Подогреть молоко до 40...45 °С
5. Молоко вытекает через край поплавковой камеры	5.1 Не поставлен на место поплавков	Проверить наличие поплавка
	5.2 Засорилось отверстие поплавковой камеры	Прочистить отверстие
	5.3 Затекло молоко внутрь поплавка	Раскрыть поплавок и вылить молоко
6. Снизилась производительность сепаратора	6.1 Засорилось отверстие поплавковой камеры	Прочистить отверстие
	6.2 Засорился кран приёмника молока или он не полностью открыт	Прочистить кран или открыть его полностью
	6.3 Неправильно собран барабан, не затянута гайка, слабо зажат пакет тарелок, не все промежуточные тарелки поставлены в барабан	Проверить сборку барабана, поставить недостающие промежуточные тарелки, затянуть плотнее гайку

Продолжение таблицы 1

7. Сепаратор дрожит и работает с необычным шумом	7.1 Слабо затянута гайка барабана, неправильно собран барабан	Проверить правильность сборки барабана и плотнее завернуть гайку
	7.2 Сепаратор установлен не на горизонтальной поверхности	
8. Барабан задевает за молочную посуду	8.1 Барабан установлен на вал электропривода неправильно	Барабан установить так, чтобы ребро во втулке барабана вошло в паз вала электропривода как показано на рисунке 2.
	8.2 Молочная посуда собрана с перекосом	Установить правильно посуду
	8.3 Загрязнены сопрягаемые части барабана и электропривода	Очистить от грязи выступающую часть выходного вала электропривода и отверстие в основании барабана

## СВИДЕТЕЛЬСТВО О ПРИЕМКЕ И ПРОДАЖЕ

Сепаратор бытовой электрический "Ротор" СП 003-01 № 3111949145 соответствует техническим условиям 5-ИЛКЮ.061261.001 ТУ - 94 и признан годным для эксплуатации.

Дата изготовления \_\_\_\_\_ 20 \_\_\_\_\_

Штамп ОТК (клеимо приемщика)

Упаковщик

Цена

Продан \_\_\_\_\_

наименование и штамп предприятия торговли

Дата продажи \_\_\_\_\_

Товар получил в исправном состоянии, опломбированным, комплектным, без механических повреждений.

С условиями гарантии ОЗНАКОМЛЕН.

Подпись покупателя \_\_\_\_\_